

Acaba de publicarse en Leipzig, y en lengua alemana, con el título DA VOLLMONDSFEST una version de la leyenda histórica *La fiesta del prenilunio*, del distinguido literato bizcaino D. Vicente de Arana, quien, segun nuestras noticias, está escribiendo dos nuevas leyendas para la misma casa editorial alemana.

Hemos sabido con gusto que se hasolicitado del distinguido escritor bizcaino, D. Vicente de Arana, autorizacion para traducir al inglés algunas de sus leyendas.

El periódico L'ART, una de las revistas especiales más notables y lujosas que vén la luz en Paris, comenzará muy en breve á publicar un estudio curiosísimo para nosotros, un *Voyage artistique au Pays Basque*, testo del distinguido escritor Mr. Octave Lacroix, ilustrado con magníficos grabados de Herst.

Damos las gracias á nuestro estimado amigo y paisano D. Serafin Baroja por el ejemplar que se ha servido enviarnos de su drama en dos actos: HIRNI, AMA ALABAC (*Hirni, madre é hija*), escrito en bascuence y acompañado de su traduccion castellana, obra que se ha puesto á la venta en varios establecimientos de esta Ciudad al precio de 3 reales ejemplar.

Nuestro estimado colaborador D. Vicente de Arana ha terminado, con destino á la *Biblioteca Verdaguer*, que se publica en Barcelona, un tomo de *Poemas de Tennyson*, con un extenso prólogo sobre la vida y obras de este insigne poeta; y otro tomo de versiones, destinado á la misma Biblioteca, del príncipe de los poetas norte-americanos Longfellow, este último en colaboracion con el distinguido escritor catalán Sr. Miquel y Badia.

JUEGOS FLORALES EUSKAROS EN SAN SEBASTIAN.

Mañana jueves, 21 del corriente, á las ocho de la noche, se celebrará en el Teatro principal la solemne distribucion de premios á los escritores laureados en el certámen literario abierto por el Consistorio de esta Ciudad, á la vez que el concurso de tamborileros y la sesion de bersolaris-improvisadores dispuestos por dicho Instituto.

El resultado de la justa literaria euskara no ha podido ser más li-sonjero. El número de los trabajos presentados asciende á 24, clasificados en la siguiente forma: —4 leyendas en prosa, con opcion al premio de un *ramo de laurel de plata*, que ha sido adjudicado á Don Gregorio de Arrúe, maestro jubilado de la villa de Zarauz, por la que ostenta el título: ASPELDI AYETAKO GURE ASABAK EUSKALDÚNAK ZIRAN;

GURE ERE BAI OMEN; ALA USTE, que en este mismo número damos á conocer á nuestro lectores; habiéndose concedido además una mencion honorífica á la titulada: «*Aitor-en etorrera edo Euskal-Erriarren aziera,*» original del jóven escritor D. Carmelo de Echegaray, que, Dios mediante, publicaremos en nuestro número próximo; —4 composiciones en verso, dedicadas á honrar la memoria del simpático poeta easonense *Vilinch*, de entre las que ha obtenido la *escritura de Nickel*, regalo de la sociedad *Union artesana*, la titulada ¡*BILINCH DOAKABEAR!*, de nuestro estimado colaborador D. Claudio de Otaegui, habiéndose adjudicado además un accesit á la de D. Ramon Artola, titulada: «*Indalezio Bizkarrondo, Vilinch zeritzaion itz-neurlariari oroimen bat,*» y una mencion honorífica á un soneto de D. Carmelo Echegaray, cuyo epigrafe es: «*Vilinch biursariaren doaindigoan.*» La composicion premiada del Sr. Otaegui la incluimos en el presente número; las otras dos esperamos dar á conocer á nuestros lectores en el próximo; —8 composiciones con opcion á la *taza de plata*, ofrecida por la sociedad *La Fraternal*, que ha sido adjudicada á nuestro paisano D. Serafin Baroja, por el soneto que lleva el título *ERRIKO-SEMEA*, y el lema *Donostiarra* y que nuestros lectores encontrarán en este mismo número; —2 composiciones dramáticas, una original, en un acto y en verso, que fué retirada antes que el Jurado correspondiente emitiera dictámen sobre ella, y una traduccion en prosa guipuzcoana, de una obra en 3 actos, presentada por el inteligente euskarófilo D. Manuel A. de Antía, á la que se ha concedido una *mencion honorífica*; y por último, —6 composiciones de asunto libre, que no han tenido cabida en ninguno de los temas señalados ni han merecido mencion especial alguna.

Han quedado, por consiguiente, sin adjudicacion, la *corona de plata*, ofrecida para el mejor ensayo dramático original, y la *pluma de oro* destinada al mejor estudio biográfico sobre *Easonenses ilustres*, punto sobre el que no se ha presentado trabajo alguno.

Ha quedado igualmente sin adjudicarse el premio ofrecido para la mejor composicion musical de carácter bascongado, pues aunque se ha presentado una con el título *Gabon*, el Jurado correspondiente no ha creído encontrar en ella méritos suficientes para la concesion del premio señalado.

Mañana, como dejamos dicho, se verificarán el anunciado concurso de tamborileros y la sesion de bersolaris, á la par que la distribuccion de premios á los escritores laureados, á los que enviamos gustosos nuestra sincera enhorabuena,

